

Betriebsanleitung

Schneepflug Kommunal

1,5 m; 1,8 m; 2,0 m; 2,2 m

Schneeschild Kommunal

1,5 m; 1,8 m; 2,0 m; 2,2 m

Schneeschild Stapler

1,5 m; 1,8 m; 2,0 m; 2,2 m



Hersteller:

Düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH
Im Forth 10
28870 Ottersberg-Bhf.

Tel: 04205 / 3162-0
Fax: 04205 / 3162-20
www.duevelsdorf.de

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung.....	3
2	Erklärung der Begriffe	3
3	Sicherheits- und Warnhinweise	4
4	Sicherheitssymbole und Beschriftung.....	5
5	Allgemeine Informationen	6
5.1	Verkaufsinformationen	6
5.2	Haftung und Garantie.....	6
5.3	Vorgesehener Gebrauch.....	6
5.4	Ausstattung	7
6	Technische Daten	7
6.1	Technische Daten Schneeschild Kommunal.....	7
6.2	Technische Daten Schneeschild Stapler	7
6.3	Technische Daten Schneepflug Kommunal	8
7	Montage	8
7.1	Hydraulik und Beleuchtung Schneeschild Kommunal / Stapler	8
7.2	Hydraulik und Beleuchtung Schneepflug Kommunal	9
8	Inbetriebnahme.....	10
8.1	Vorbereitung des Trägerfahrzeuges.....	10
8.2	Einstellung und Bedienung.....	10
9	Wartung.....	11
9.1	Schmieranleitung.....	11
9.2	Wartung nach dem Saisonende	11
9.3	Reparatur und Instandsetzung	11
10	Aufbewahrung.....	11
11	Abbau, Entsorgung und Umweltschutz	12

1 Einleitung

Sehr geehrte Kunden,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben.

Da wir ständig bemüht sind, unsere Produkte weiter zu verbessern, behalten wir uns technische Änderungen gegenüber Abbildungen und Beschreibungen vor. Ein Anspruch auf Änderung der bereits gefertigten Geräte kann daraus nicht abgeleitet werden. Irrtümer bei technischen Daten und Beschreibungen vorbehalten.

Lesen Sie die Betriebsanleitung durch, bevor Sie die Maschine einsetzen. In dieser Betriebsanleitung werden Bedienung und Wartung des Gerätes beschrieben. Jeder Maschine liegt eine Betriebsanleitung bei. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss im Traktor mitgeführt werden, damit Fahrer und Wartungspersonal bei Bedarf sofort nachlesen können. Besorgen Sie sich eine neue Betriebsanleitung, wenn die alte beschädigt, oder abhandengekommen ist. Die Maschinenummer sollte aus Gründen der Garantie nach dem Maschinenkauf auf der letzten Seite der Betriebsanleitung eingetragen werden. Wenn Sie Fragen zur Betriebsanleitung haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Ein sicherer Gebrauch der Maschine kann nur dann gewährleistet werden, wenn Sie sich an alle in der Betriebsanleitung genannten Anweisungen und Hinweise halten. Für Schäden und Unfälle, die auf Nichteinhaltung dieser Anweisungen und Hinweise zurückzuführen sind, lehnen wir jegliche Verantwortung ab.

Die in dieser Betriebsanleitung verwendeten Angaben links und rechts verstehen sich ausschließlich aus der Sicht des Fahrers in Fahrtrichtung.

Vielen Dank,
die düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH

2 Erklärung der Begriffe

In dieser Betriebsanleitung werden Warnhinweise verwendet, um Sie vor Verletzungen oder Maschinenschäden zu schützen. Lesen und beachten Sie diese Warnhinweise immer.



Gefahr

Gefahr:

Bei Nichtbeachtung drohen Ihnen Tod, schwere Verletzungen oder schwere Maschinenschäden.



Vorsicht

Vorsicht:

Bei Nichtbeachtung drohen Ihnen Verletzungen oder Maschinenschäden.



Achtung

Achtung:

Bei Nichtbeachtung drohen Maschinenschäden oder ein frühzeitiger Verschleiß.

Anmerkung:

Sie erleichtern das Verständnis oder die Durchführung eines bestimmten Ablaufs.

3 Sicherheits- und Warnhinweise

**Gefahr****Gefahr:**

Die Maschine soll unter Einhaltung der grundlegenden Arbeitssicherheitsvorschriften und der folgenden Vorsichtsmaßnahmen betrieben werden:

- Unbefugten Personen, die sich mit der Betriebsanleitung nicht vertraut gemacht haben, sowie Minderjährigen und Kindern sollte die Bedienung der Maschine untersagt werden.
- Das Anbaugerät darf nur von einer volljährigen Person, die über eine Fahrerlaubnis für die Fahrzeuge in der Landwirtschaft verfügt, bedient werden.
- Die Bedienung der Kombination durch unter Alkoholeinfluss oder Einfluss von anderen Betäubungsmitteln stehende Personen ist unzulässig.
- Vor der Inbetriebsetzung des Trägerfahrzeuges müssen Sie sich vergewissern, ob alle Antriebe ausgeschaltet sind und sich die Steuerhebel der Hydraulik in Neutralstellung befinden.
- Während des Anbaus der Maschine an das Trägerfahrzeug ist besondere Vorsicht geboten. Bei laufendem Motor darf sich keine Person zwischen der Maschine und dem Trägerfahrzeug befinden.
- Vor und nach der ersten Betriebsstunde überprüfen, ob alle Schrauben und Muttern korrekt angezogen sind.
- Vor der Inbetriebnahme des Arbeitsgerätes sollte ihr technischer Zustand überprüft werden, vor allem der Verschleißgrad der Werkzeuge und die sichere Befestigung aller Anbauteile.
- Die auf der Maschine angebrachten Warnaufkleber enthalten wichtige Hinweise für einen sicheren Gebrauch. Befolgen Sie diese, denn sie dienen Ihrer eigenen Sicherheit!
- Verschlissene oder defekte Anbauteile (Bürsten, Zinken, o.ä. Verschleißteile) müssen unverzüglich gegen neue ausgetauscht werden.
- Das Arbeitsgerät darf mit max. 180 bar und einem Volumenstrom von 30 l/min betrieben werden.
- Vor der Fahrt auf öffentlichen Straßen ist eine Kontrolle des Gespannes auf Einhaltung der StVZO durchzuführen
- Bringen Sie das Arbeitsgerät vor der Straßenfahrt in die vorgeschriebene Position.
- Vor dem Losfahren mit dem Arbeitsgerät muss sich vergewissert werden, dass sich in der Gefahrenzone keine Personen oder Tiere befinden.
- Das Befördern von Personen oder Lasten auf der Maschine ist während des Transports und der Arbeit unzulässig.
- Vor der Fahrt auf öffentlichen Straßen muss eine Abfahrtskontrolle durchgeführt werden.
- Während der Fahrt auf öffentlichen Straßen müssen die geltenden Vorschriften der StVO beachtet werden.
- Beachten Sie die höchstzulässigen Achslasten und das Gesamtgewicht des Gespannes bei der Fahrt auf öffentlichen Straßen.
- Anbaugeräte und Frontballast wirken sich auf das Fahrverhalten, die Lenkfähigkeit und die Bremswirkung aus. Sorgen Sie daher für ausreichende Steuer- und Bremswirkung.
- Passen Sie die Fahrgeschwindigkeit immer dem jeweiligen Gelände an!
- Berücksichtigen Sie bei Kurven die Länge, Breite und den Wendekreis der Maschine und/oder die Tatsache, dass das Anbaugerät die Fahreigenschaften des Trägerfahrzeuges verändert.
- Die Arbeit ohne oder mit beschädigter Schutzvorrichtung ist unzulässig.

- Vor Aufnahme jeglicher Tätigkeiten an dem Anbaugerät zuerst die Hydraulik drucklos schalten und den Motor des Trägerfahrzeuges abschalten. Den Schlüssel aus dem Zündschloss ziehen und das Trägerfahrzeug gegen ungewolltes Rollen sichern.
- Beim Ausführen von Tätigkeiten, welche das Anheben von Teilen oder Komponenten erfordert, ist eine zusätzliche Sicherung in Form einer Stütze oder Kette notwendig.
- Zum Austausch verschlissener Teile sind Original-Ersatzteile gemäß des Ersatzteilkatalogs zu verwenden.
- Überprüfen Sie immer, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen, ob die ausgewechselten und/oder gelösten Teile richtig montiert sind.
- Beschädigte Teile müssen unverzüglich, vor jedem Arbeitseinsatz getauscht oder repariert werden.
- Hydraulikschläuche müssen regelmäßigen Kontrollen nach Betriebssicherheitsvereinbarung unterzogen werden und dürfen das max. Alter von 6 Jahren nicht überschreiten. (vorheriger Austausch notwendig)


Gefahr:

Die Nichteinhaltung der oben genannten Grundsätze kann eine Gefahr für Bediener und Dritte zur Folge haben. Sie führt zur frühzeitigen Alterung des Anbaugerätes. Für Schäden, die aus Nichteinhaltung der oben genannten Grundsätze resultieren, trägt der Bediener die Verantwortung.

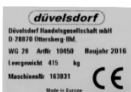
4 Sicherheitssymbole und Beschriftung

In der Tabelle 1 sind alle angebrachten Warnaufkleber und Beschriftungen samt deren Bedeutung aufgeführt. Die Warnaufkleber und Beschriftungen müssen gut lesbar und gegen das Abhandenkommen gesichert sein. Verlorene oder unlesbare Zeichen und Aufschriften müssen durch neue ersetzt werden.

Es ist erforderlich, dass alle neuen, bei der Reparatur eingesetzten Bauteile mit allen vom Hersteller vorgesehenen Sicherheitszeichen versehen sind. Die Zeichen sind beim Hersteller schriftlich zu bestellen. Sicherheitszeichen und Beschriftungen am Arbeitsgerät können in Position und Anordnung variieren.

Tabelle 1. Auflistung der Sicherheitsaufkleber

Zeichen oder Aufschrift	Bedeutung	Zeichen oder Aufschrift	Bedeutung
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen		Achtung drehende Teile

	Sicherheitsabstand beachten		Achtung Klemmgefahr
	Nicht für den Transport von Personen geeignet		Nicht unter angehobenen Lasten stehen Sicherheitsabstand einhalten
	Herstellerzeichen und Maschinentyp (Bsp. Typenschild)		

5 Allgemeine Informationen

5.1 Verkaufsinformationen

Während des Kaufs soll der technische Zustand und die Ausstattung des erworbenen Gerätes überprüft werden. Das Fehlen von Verkaufsdatum oder vom Stempel der Verkaufsstelle kann eine Nichtanerkennung von eventuellen Reklamationen zur Folge haben.

Der Hersteller liefert eine komplette, jedoch teilweise unmontierte Maschine, die durch den Händler oder Endkunden endmontiert werden muss.

5.2 Haftung und Garantie

Allen Anweisungen in der Betriebsanleitung, sowie den örtlichen Vorschriften in Bezug auf Sicherheit und Unfallverhütung ist Folge zu leisten. Reparaturen während der Garantiezeit müssen in einer Fachwerkstatt von geschultem Personal mit Originalteilen erfolgen. Öle und weitere Hilfsmittel müssen den Anforderungen des Herstellers entsprechen. Reparaturen, die ohne genehmigten Garantierantrag oder eigenmächtig erfolgen, werden nicht vom Hersteller übernommen. Eigenmächtige Veränderungen (Modifizierungen) und Umbauten der Maschine müssen schriftlich durch den Hersteller genehmigt werden.

Das Nichteinhalten der aufgeführten Garantie- und Haftungsbedingungen, sowie ein unsachgemäßer Gebrauch führen zu einer Ablehnung des Garantieantrages und damit zum vorzeitigen Ende der Gewährleistung.

5.3 Vorgesehener Gebrauch

Das Schneeschild und der Schneepflug sind geeignet um Wege und Straßen von Schnee zu räumen.

Der Gebrauch unter anderen Bedingungen wird als unsachgemäß verstanden. Die Erfüllung der Anforderungen bezüglich der Maschinenbedienung, der Wartung und der Reparatur gemäß den Herstellerhinweisen und deren strenge Einhaltung stellt eine Bedingung für sachgemäßen Gebrauch dar. Die Maschine sollte ausschließlich von Personen bedient, gewartet und repariert werden, die mit dem detaillierten Aufbau der Maschine und den Handlungsprinzipien im Bereich der Arbeitssicherheit vertraut sind.

5.4 Ausstattung

Dem Schneeschild Kommunal / Stapler ist folgendes beigelegt:

- Betriebsanleitung 1 St.

Optional:

- Hydraulische Schrägstellung mit 2 Zylindern 37 21400
- LED-Beleuchtungssatz 37 12297
- Stützräder (Kommunal) ab 1,80 m 37 20400
- Gleitkufen (Kommunal) ab 1,80 m 37 20410
- Aufnahme Kommunaldreieck (Kommunal) 37 20420

Dem Schneepflug kommunal ist folgendes beigelegt:

- Betriebsanleitung 1 St.
- Hydrauliksat 1 St.
- Beleuchtung 1 St.

Optional:

- Stützräder (Kommunal) ab 1,80 m 37 20400
- Gleitkufen (Kommunal) ab 1,80 m 37 20410
- Aufnahme Kommunaldreieck 37 20420

6 Technische Daten

6.1 Technische Daten Schneeschild Kommunal

Produkt:	1,5	1,8	2,0	2,2
Schildhöhe: (m)	0,6	0,6	0,6	0,6
Arbeitsbreite: (m)	1,5	1,8	2,0	2,2
Gewicht: (kg)	135	149	157	164
Aufnahmen:	KAT 0/1	KAT 0/1	KAT 0/1	KAT 0/1
Seitliche Schwenkung:	ca. 30°			
Betriebsdruck: (bar)	180			
Volumenstrom: (l/min)	30			

6.2 Technische Daten Schneeschild Stapler

Produkt:	1,5	1,8	2,0	2,2
Schildhöhe: (m)	0,6	0,6	0,6	0,6
Arbeitsbreite: (m)	1,5	1,8	2,0	2,2
Gewicht: (kg)	133	146	155	162
Aufnahmen:	Gabeleinfahrtaschen			
Seitliche Schwenkung:	ca. 30°			
Betriebsdruck: (bar)	180			
Volumenstrom: (l/min)	30			

6.3 Technische Daten Schneepflug Kommunal

Produkt:	1,5	1,8	2,0	2,2
Schildhöhe: (m)	0,6	0,6	0,6	0,6
Arbeitsbreite: (m)	1,5	1,8	2,0	2,2
Gewicht: (kg)	145	160	175	190
Aufnahmen:	KAT 0/1	KAT 0/1	KAT 0/1	KAT 0/1
Seitliche Schwenkung:	ca. 30°			
Betriebsdruck: (bar)	180			
Volumenstrom: (l/min)	30			

7 Montage

Der Hersteller liefert eine vollständige, aber teilweise unmontierte Maschine. Die Pflicht der Montage aller Teile obliegt dem Benutzer (Eigentümer) des Anbaugerätes.

- Verpackung und Schutzfolien des Anbaugerätes entfernen und die anfallenden Verpackungsmittel fachgerecht entsorgen.
- Hydraulik montieren (falls vorhanden)
- Beleuchtung montieren (falls vorhanden)
- Alle Lagerstellen vor Ersteinsatz mit Schmierstoff versehen
- Den Schneepflug/ das Schneeschild an den Frontlader oder an die Dreipunktaufnahme des Trägerfahrzeuges anbauen und die Fangvorrichtung verriegeln.
- Hydraulikschläuche anschließen, ein doppelwirkender Anschluss ist ausreichend.
- Arbeitsgerät an Zugmaschine montieren und Hydraulikanlage füllen.
- Hydrauliksatz auf Dichtigkeit und sichere Funktion prüfen.

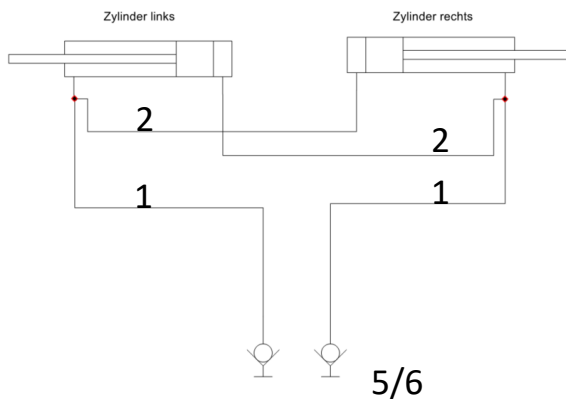
7.1 Hydraulik und Beleuchtung Schneeschild Kommunal / Stapler

Lieferumfang hydraulische Schrägstellung Schneeschild Kommunal / Stapler:

Position	Beschreibung	Stück
1	Hydraulikschlauch 12 L 90° 1500 mm (2600 mm bei Stapler)	2
2	Hydraulikschlauch 12 L 90° 750 mm	2
3	Einschrauber 22x1,5 12L	4
4	T-Stück 12L seitlich einstellbar	2
5	Stecker 12L BG3	2
6	Staubkappen rot	2
7	Doppelschelle	1
8	Hydraulikzylinder	2

Die Hydraulik muss wie folgt montiert werden:

1. Hydraulikzylinder beidseitig montieren
2. Hydraulikleitungen nach Hydraulikschaltplan anschließen



Lieferumfang LED-Begrenzungsleuchten

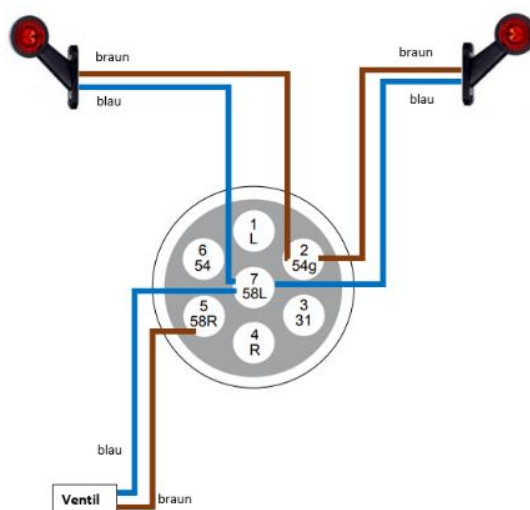
Position	Beschreibung	Stück
1	Begrenzungsleuchte rechts	1
2	Begrenzungsleuchte links	1
3	7 pol. Anschlusskabel 4 m	1

Die LED-Begrenzungsleuchten müssen wie folgt montiert werden:

1. Begrenzungsleuchten auf den entsprechenden Haltern anschraube
(grün = rechts / gelb = links)
2. 7-poliges Anschlusskabel mit den Steckern der Begrenzungsleuchten verbinden
3. Kabel auf dem Schild verlegen und mit Kabelbindern sichern

7.2 Hydraulik und Beleuchtung Schneepflug Kommunal

Elektrischer Schaltplan am Schneepflug



8 Inbetriebnahme

8.1 Vorbereitung des Trägerfahrzeuges

Vor dem Anbau des Schneeschilds / Schneepflugs an das Trägerfahrzeug muss dieses entsprechend vorbereitet werden:

- Technischen Zustand des Trägerfahrzeuges und des Anbaugerätes überprüfen und die Wartung gemäß der Betriebsanleitung durchführen.
- Falls nötig, Kontergewicht einhängen um ausreichend Standsicherheit, Steuer- und Bremswirkung zu gewährleisten.
- Die Verbindungs- und Verriegelungselemente des Trägerfahrzeuges und des Anbaugerätes überprüfen und das Gerät anbauen.
- Die Verlegung der Hydraulikschläuche zum Trägerfahrzeug auf Bewegungsfreiheit und Länge über den gesamten Bewegungsbereich prüfen.



Vorsicht:

Die Montage des Anbaugerätes an ein anderes Trägerfahrzeug als hier vom Hersteller empfohlen (z. B. mit höherer Leistung oder zu geringem Eigengewicht) kann zu Beschädigungen des Arbeitsgerätes führen, die von der Gewährleistung ausgeschlossen sind.



Vorsicht:

Während des Anbaus der Maschine an das Trägerfahrzeug ist besondere Vorsicht geboten.

Unzulässig ist:

- Das Verbleiben von Personen zwischen der Maschine und dem Trägerfahrzeug während des An- bzw. Abkuppeln der Maschine.
- Der Anbau der Verbindungselemente bei laufendem Motor.
- Verwendung anderer Elemente zur Sicherung der Verbindungen, als vom Hersteller empfohlen.

8.2 Einstellung und Bedienung

Einstellmöglichkeiten Schneeschild Kommunal / Stapler:

- Seitliche Schwenkung um ca. 30°
- Einstellung der Gleitkufen / Rollen in der Höhe

Einstellmöglichkeiten Schneepflug Kommunal:

- Räumbreite durch zwei mittig gelagerte Scharflügel individuell einstellbar
- Hydraulisch verstellbar nach links, rechts und als Pflug
- Einstellung der Gleitkufen / Rollen in der Höhe



Gefahr:

Aufgrund der Gefahr von Quetschungen und der Gefahr des Überrollens ist der Aufenthalt im Gefahrenbereich strengstens untersagt.



Gefahr:

Die Hydraulikanlage steht unter hohem Druck. Durch Beschädigungen an Hydraulikschläuchen und Komponenten können schwere Verletzungen entstehen.

9 Wartung

9.1 Schmieranleitung

Um eine langjährige und fehlerfreie Funktion zu gewährleisten, müssen alle Lagerstellen in einem Intervall von 15 Betriebsstunden geschmiert werden.



Gefahr:

Während des Abschmierens das Gerät gegen ungewollte Bewegungen sichern!
Ein Nichtbeachten kann Verletzungen und Quetschungen zur Folge haben.

9.2 Wartung nach dem Saisonende

Nach dem Saisonende sollte die Maschine gründlich gereinigt und auf Beschädigungen untersucht werden. Alle schadhaften Teile sind zu ersetzen oder instand zu setzen. Beschädigte Lackstellen sind auszubessern. Alle Lagerstellen mit Schmierstoff füllen. Anschließend kann eine Versiegelung des Arbeitsgerätes erfolgen, falls diese nicht vor der Witterung geschützt gelagert wird.

9.3 Reparatur und Instandsetzung

Für die düvelsdorf Schneepflüge und Schneeschilder ausschließlich Originalteile verwenden, die den Anforderungen des Herstellers entsprechen und vom Hersteller empfohlen sind. Ersatzteile können der beigelegten Ersatzteilliste entnommen werden. Während der Montage oder des Abbauens von Teilen unbedingt die persönliche Schutzausrüstung tragen.



Gefahr:

Abgenutzte oder beschädigte (gespaltene, verformte) Teile müssen unverzüglich gegen neue ausgetauscht werden.

10 Aufbewahrung

Das Arbeitsgerät an einem trockenen, befestigten und überdachten Ort mit begrenztem Zugang von Personen und Tieren aufbewahren. Eine Aufbewahrung an der frischen Luft ist zulässig. In diesem Fall ist das Anbaugerät den schädlichen Wetterbedingungen ausgesetzt. Es werden dann regelmäßige Kontrollen und eine eventuelle Ergänzung der Konservierung bzw. zusätzliche Schmierung notwendig (siehe: Wartung nach dem Saisonende).



Achtung:

Überprüfen Sie, ob das Arbeitsgerät stabil an dem Aufbewahrungsort aufgestellt ist. Das Abstellen auf weichem und/ oder unebenem Untergrund kann sich negativ auf dessen Standsicherheit während der Aufbewahrungszeit auswirken.

11 Abbau, Entsorgung und Umweltschutz

Während der Wartung und Reparatur besondere Schutz- und Sicherheitsmaßnahmen treffen. Werkstattarbeiten sollten mit entsprechender persönlicher Schutzausrüstung (PSA) erfolgen. Hierzu zählen unter anderem Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, Handschuhe, etc.



Gefahr:

Die Hände (Körperteile) vor einer Verletzung und vor schädlicher Wirkung von Schmiermitteln und Ölen schützen.

Abgenutzte oder beschädigte Teile, die während der Reparatur (Instandhaltung) übriggeblieben sind, dürfen nicht auf dem Feld oder auf dem Hof zurückgelassen werden. Die Teile sollen in einem für diesen Zweck vorgesehenen Bereich (mit begrenztem Zugang von Personen oder Tieren) gelagert und in regelmäßigen Abständen an eine Sammelstelle für Metallschrott gebracht werden. Bei der Wartung und Reparatur anfallendes Öl (Altöl) muss aufgefangen und fachgerecht gelagert werden. Altöl soll in dichten, geschlossenen Behältern gelagert werden und in bestimmten Zeitabständen einer Sammelstelle zugeführt werden.



Gefahr:

Zurückgelassene Teile, Maschinenelemente oder verschüttetes Öl können einen Unfall oder eine Umweltverschmutzung verursachen und verstoßen gegen die geltenden Vorschriften.

Düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH

Im Forth 10

28870 Ottersberg-Bhf.

Tel. 04205/3162-0

Fax 04205/3162-20

EG – Konformitätserklärung

Entsprechend der EG – Richtlinie 2006/42/EG

Die Düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH

Im Forth 10

28870 Ottersberg – Bhf.

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Fabrikat: Schneeschild / -pflug Kommunal

Typ: 1,5 m; 1,8 m; 2,0 m; 2,2 m

Fabrikat: Schneeschild Stapler

Typ: 1,5 m; 1,8 m; 2,0 m; 2,2 m

Maschinennummer: _____

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits – und Gesundheitsanforderungen der EG – Richtlinie 2006/42/EG in der Fassung vom 29.06.2006 entspricht

Ottersberg, 14.06.2023


Jan Düvelsdorf